

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ السَّلَامُ
عَلَيْكَ يَا بْنَ رَسُولِ اللَّهِ السَّلَامُ
عَلَيْكَ يَا خَيْرَةَ اللَّهِ وَابْنَ خَيْرَتِهِ
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ
وَابْنَ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ

سلام بر تو ای ابا عبدالله سلام بر تو ای فرزند رسول خدا سلام بر تو ای برگزیده خدا و
فرزند برگزیده اش سلام بر تو ای فرزند امیر مؤمنان و فرزند سید اوصیاء

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بْنَ فَاطِمَةَ سَيِّدَةَ
نِسَاءِ الْعَالَمِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَارَ
اللَّهِ وَابْنَ ثَارِهِ وَالثَّوْرَ الْمُؤْتَوِّرَ

سلام بر تو ای فرزند فاطمه بانوی زنان جهانیان سلام بر تو ای کسی که از خون پاک تو و پدر بزرگوارت خدا انتقام می کشد و از ظلم و ستم وارد بر تو دادخواهی می کند

السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي
حَلَّتْ بِفَنَائِكَ عَلَيْكُمْ مِنِّي جَمِيعاً
سَلَامُ اللَّهِ أَبَداً مَا بَقِيَتْ وَبَقِيَ اللَّيْلُ
وَالنَّهَارُ

سلام بر تو و بر ارواح پاکی که در حرم مطهرت با تو مدفون شدند بر جمیع شما تا ابد از من درود و تحیت و سلام خدا باد تا من هستم و روز و شب در جهان برقرار است

يَا أَبَاعَبْدِ اللَّهِ لَقَدْ عَظُمَتِ الرَّزِيَّةُ وَ
جَلَّتْ وَ عَظُمَتِ الْمُصِيبَةُ بِكَ (بِكُمْ)
عَلَيْنَا وَ عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ الْإِسْلَامِ

ای ابا عبدالله براستی بزرگ شد سوگواری تو و گران و عظیم گشت مصیبت تو بر ما و بر همه
اهل اسلام

وَجَلَّتْ وَ عَظُمَتْ مُصِيبَتُكَ فِي
السَّمَوَاتِ عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَوَاتِ
فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّهُ أَسَّسَتْ أَسَاسَ الظُّلْمِ
وَالْجَوْرِ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ

و تحمل آن مصیبت بزرگ در آسمانها بر جمیع اهل سموات سخت و دشوار بود پس خدا لعنت
کند امتی که اساس ظلم و ستم را بر شما اهل بیت رسول بنیاد کردند

و لَعَنَّا لَّهُ أُمَّهُ دَفَعَتْكُمْ عَنْ مَقَامِكُمْ
وَأَزَالَتْكُمْ عَنْ مَرَاتِبِكُمُ الَّتِي رَتَّبَكُمْ
اللَّهُ فِيهَا

و خدا لعنت کند مردمی را که کنار زدند شما را از مقام مخصوصتان و دور کردند شما را از آن مرتبه‌هایی که خداوند آن رتبه‌ها را به شما داده بود

و لَعَنَ اللَّهُ أُمَّهُ قَتَلْتَكُمْ وَ لَعَنَ اللَّهُ
الْمُهَدِّينَ لَهُمْ بِالْتَّمَكِينِ مِنْ
قِتَالِكُمْ

و خدا لعنت کند مردمی که شما را کشتند و خدا لعنت کند آن مردمی را که از امرای ظلم و جور برای کشتن شما تمکین و اطاعت کردند

بَرِئْتُ إِلَى اللَّهِ وَ إِلَيْكُمْ مِنْهُمْ وَ مِنْ
أَشْيَاعِهِمْ وَ أَتْبَاعِهِمْ وَ أَوْلِيَائِهِمْ

بی‌زاری جویم بسوی خدا و بسوی شما از ایشان و از پیروان و دنبال‌رندگانشان و دوستانشان

يَا أَبَاعَبْدِ اللَّهِ إِنِّي سَلِمٌ لِمَنْ سَأَلَكُمْ
وَ حَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ إِلَى يَوْمِ
الْقِيَامَةِ

ای اباعبدالله من تسلیمم و در صلحم با کسی که با شما در صلح است و در جنگم با هر کس
که با شما در جنگ است تا روز قیامت

و لَعَنَ اللَّهُ آلَ زِيَادٍ وَ آلَ مَرْوَانَ وَ
لَعَنَ اللَّهُ بَنِي أُمِّيَّةَ قَاطِبَةً وَ لَعَنَ اللَّهُ
ابْنَ مَرْجَانَةَ

و خدا لعنت کند آل زیاد و آل مروان را و خدا لعنت کند بنی امیه را همگی و خدا لعنت
کند فرزند مرجانه (ابن زیاد) را

وَلَعَنَ اللَّهُ عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ وَ لَعَنَ اللَّهُ
شِمْرًا (شَمِرًا) وَ لَعَنَ اللَّهُ أُمَّهُ
أَسْرَجَتٌ وَ الْجَمَّتُ وَ تَنَقَّبَتْ لِقَاتِكَ

خدا لعنت کند عمر بن سعد را و خدا لعنت کند شمر را و خدا لعنت کند گروهی را که اسبها
را برای جنگ با حضرت زین و لگام کردند و برای جنگ با تو مهیا گشتند

بَابِي أَنْتَ وَ أُمِّي لَقَدْ عَظُمَ مُصَابِي
بِكَ فَاسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَ مَقَامَكَ
وَ أَكْرَمَنِي بِكَ

پدر و مادرم بفدایت که تحمل مصیبت بر من بواسطه ظلمی که بر شما رفت سخت دشوار
است پس از خدایی که مقام تو را بلند و گرامی داشت و مرا هم بواسطه دوستی تو عزت
بخشید

أَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ تَارِكٍ مَعَ إِمَامٍ
مَنْصُورٍ مِنْ أَهْلِ بَيْتِ مُحَمَّدٍ صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

از او درخواست می کنم که روزی من گرداندا در رکاب امام منصور از اهل بیت محمد صلی
الله علیه و آله باشم

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي عِنْدَكَ وَجِيهًا
بِالْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الدُّنْيَا وَ
الْآخِرَةِ

خدایا مرا نزد خود بوسیله حسین علیه السلام در دو عالم وجیه و آبرومند گردان

يَا أَبَاعَبْدِ اللَّهِ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ وَ
إِلَى رَسُولِهِ وَإِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَ
إِلَى فَاطِمَةَ وَإِلَى الْحَسَنِ وَإِلَيْكَ
بِمُؤَالَاتِكَ

ای اباعبدالله من تقرب می جویم به درگاه خدا و پیشگاه رسولش و امیرالمؤمنین و فاطمه و
حسن و به حضرت تو قرب می طلبم بواسطه محبت و دوستی تو

وَ بِالْبِرَاءَةِ (مِمَّنْ قَاتَلَكَ وَ نَصَبَ لَكَ
الْحَرْبَ وَ بِالْبِرَاءَةِ مِمَّنْ أَسَّسَ أَسَاسَ
الظُّلْمِ وَ الْجَوْرِ عَلَيْكُمْ وَ أَبْرَأُ إِلَى

اللَّهُ وَالِىَ رَسُوْلِهِ) مِمَّنْ اَسَسَ
اَسَاسَ ذَلِكْ وَ بَنَى عَلَيْهِ بُنْيَانَهُ وَ
جَرَى فِى ظُلْمِهِ وَ جَوْرِهِ عَلَيْكُمْ وَ
عَلَى اَشْيَاعِكُمْ بَرِئْتُ اِلَى اللّٰهِ وَ
اِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

و بوسيله بیزاری از کسی که با تو مقابله کرد و جنگ با تو را برپا آورد و به بیزاری جستن از کسی که شالوده ستم و ظلم بر شما را ریخت و بیزاری میجویم بسوی خدا و بسوی رسولش و بیزاری از کسانی که اساس و پایه ظلم و بیداد را بر شما بنا نهادند و بیزارم از پیروان آنها و به درگاه خدا و نزد شما اولیاء خدا از آن مردم ستمکار ظالم بیزاری می جویم

وَ اتَّقَرَّبُ اِلَى اللّٰهِ ثُمَّ اِلَيْكُمْ
بِمُؤَالَاتِكُمْ وَ مُؤَالَاهِ وَلِيكُمْ

و اول به درگاه خدا سپس نزد شما تقرب می جویم به سبب دوستی شما و دوستی دوستان
شما

وَ بِالْبِرِّ آتَاهُ مِنَ أَعْدَائِكُمْ وَ النَّاصِبِينَ
لَكُمْ الْحَرْبُ وَ بِالْبِرِّ آتَاهُ مِنَ أَشْيَاعِهِمْ
وَ أَتْبَاعِهِمْ

و به سبب بیزاری جستن از دشمنان شما و بیزاری از مردمی که با شما به جنگ و مخالفت
برخاستند و از شیعیان و پیروان آنها هم بیزاری می جویم

إِنِّي سَلِمٌ لِّمَنْ سَأَلَكَمُ وَ حَرْبٌ لِّمَنْ
حَارَبَكُمْ وَ وَلِيٌّ لِّمَنْ وَالَاكُمْ وَ عَدُوٌّ
لِّمَنْ عَادَاكُمْ

من در صلح و سازش با کسی که با شما در صلح است و در جنگ با کسی که با شما در جنگ است و دوستم با کسی که شما را دوست دارد و دشمنم با کسی که شما را دشمن دارد

فَاسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي آكْرَمَنِي
بِمَعْرِفَتِكُمْ وَمَعْرِفَةِ أَوْلِيَاءِكُمْ وَ
رِزْقِنِي الْبِرَاءَةَ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

و درخواست کنم از خدائی که مرا گرامی داشت بوسیله معرفت شما و معرفت دوستانتان و همیشه بیزاری از دشمنان شما را روزی من فرماید

أَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَأَنْ يُثَبِّتَ لِي عِنْدَكُمْ قَدَمَ
صِدْقِي فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

به اینکه قرار دهد مرا با شما در دنیا و آخرت و در دو عالم به مقام صدق و صفای با شما مرا
ثابت بدارد

وَ اسْأَلُهُ أَنْ يُبَلِّغَنِي الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ
لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَ أَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ
ثَارِي مَعَ إِمَامٍ هُدًى ظَاهِرٍ نَاطِقٍ
(بِالْحَقِّ) مِنْكُمْ

و از او خواهم که برساند مرا به مقام پسندیده شما در پیش خدا و و مرا نصیب کند که در
رکاب امام زمان شما اهل بیت که هادی و ظاهر شونده ناطق به حق است خون خواه باشم

وَ اسْأَلُ اللَّهَ بِحَقِّكُمْ وَ بِالشَّانِ الَّذِي
لَكُمْ عِنْدَهُ أَنْ يُعْطِينِي بِمُصَابِي بِكُمْ

أَفْضَلَ مَا يُعْطَى مُصَاباً بِمُصِيبَتِهِ مُصِيبَةً مَا أَعْظَمَهَا

و از خدا خواهیم به حق شما و بدان منزلتی که شما نزد او دارید ، که عطا کند به من بوسیله مصیبتی که از ناحیه شما به من رسیده بهترین پاداشی را که می دهد به یک مصیبت زده از مصیبتی که دیده

وَأَعْظَمَ رِزْقِهَا فِي الْإِسْلَامِ وَ فِي
جَمِيعِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
(الْأَرْضِيِّينَ) اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِي
مَقَامِي هَذَا مِنْ تَنَالِهِ مِنْكَ صَلَوَاتُ
وَ رَحْمَةٌ وَ مَغْفِرَةٌ

براستی چه مصیبت بزرگی و چه داغ گرانی بود در اسلام و در تمام آسمانها و زمین خدایا
مرا در این مقام که هستم از آنان قرار ده که درود و رحمت و مغفرت شامل حال آنهاست

اللَّهُمَّ اجْعَلْ مَحْيَايَ مَحْيَا مُحَمَّدٍ وَ
آلِ مُحَمَّدٍ وَ مَمَاتِي مَمَاتَ مُحَمَّدٍ وَ
آلِ مُحَمَّدٍ

پروردگارا مرا به آیین محمد و آل اطهارش زنده بدار و رحلتم را به آن آیین بمیران

اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا يَوْمٌ تَبَرَّكَتْ بِهِ
(فِيهِ) بَنُو أُمِّيَّةٍ وَ ابْنُ آكَلَةِ الْآكِبَادِ
اللَّعِينُ ابْنُ اللَّعِينِ عَلِي لِسَانِكَ وَ
لِسَانِ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ

خدایا این روز روزی است که مبارک و میمون دانستند آنرا بنی امیه و پسر آن زن
جگر خوار (معاویه) و یزید پلید لعین پسر معاویه ملعون بر زبان تو و زبان پیامبرت که درود
خدا بر او و آتش باد

فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَ مَوْقِفٍ وَقَفَ فِيهِ
نَبِيكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ

در هر مسکن و منزل که رسول تو صلی الله علیه و آله توقف داشت

اللَّهُمَّ الْعَنْ أَبَاسُفِيَانَ وَ مُعَاوِيَةَ وَ
يَزِيدَ بْنَ مُعَاوِيَةَ عَلَيْهِمْ مِنْكَ اللَّعْنَةُ
أَبَدَ الْأَبْدِينَ

خدایا لعنت کن ابوسفیان و معاویه و یزید بن معاویه را که لعنت بر ایشان باد از جانب تو
برای همیشه

وَهَذَا يَوْمٌ فَرِحَتْ بِهِ آلُ زِيَادٍ وَ
آلُ مَرْوَانَ بِقَتْلِهِمُ الْحُسَيْنِ صَلَوَاتُ
اللَّهِ عَلَيْهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ)

و این روز روزیست که آل زیاد بن ابیه لعین و آل مروان بن حکم خیث بواسطه قتل حضرت
حسین صلوات الله علیه شادان بودند

اللَّهُمَّ فَضَاعِفْ عَلَيْهِمُ اللَّعْنَ مِنْكَ وَ
الْعَذَابَ (الْأَلِيمَ) اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ

اَيْكَ فِي هَذَا الْيَوْمِ وَفِي مَوْقِفِي هَذَا

خدایا پس چندین برابر کن بر آنها لعنت خود و عذاب دردناک را خدایا من تقرب جویم
بسوی تو در این روز و در این جائی که هستم

وَ أَيَّامِ حَيَاتِي بِالْبَرَاءَةِ مِنْهُمْ وَاللَّعْنَةَ
عَلَيْهِمْ وَ بِالْمُؤَالَاتِ لِنَبِيِّكَ وَ آلِ
نَبِيِّكَ عَلَيْهِ وَ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

و در تمام دوران زندگیم به بیزارگی جستن و لعن بر آن ظالمان و دشمنی آنها و به دوستی
پیغمبر و آل اطهار او صلوات الله عليهم اجمعین تقرب می جویم

پس می گوئی صد مرتبه :

اللَّهُمَّ اَعْنِ اَوَّلَ ظَالِمٍ ظَلَمَ حَقَّ
مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ وَ آخِرَ تَابِعٍ لَهُ
عَلَى ذَلِكِ

خدایا لعنت کن نخستین ستمگری را که بزور گرفت حق محمد و آل محمد را و آخرین کسی
که او را در این زور و ستم پیروی کرد

اللَّهُمَّ اَعْنِ اِعْصَابَهُ اَتَى
(الَّذِينَ) جَاهَدَتِ الْحُسَيْنَ وَ شَايَعَتْ
وَ بَايَعَتْ وَ تَابَعَتْ (تَابَعَتْ) عَلَى قَتْلِهِ
اللَّهُمَّ اَعْنِهِمْ جَمِيعًا

پروردگارا تو بر جماعتی که بر علیه حسین (ع) به جنگ برخاستند لعنت فرست و بر شیعیان و بر هر که با آنان بیعت کرد و از آنها پیروی کرد پروردگارا بر همه لعنت فرست

پس می گوئی صد مرتبه:

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ وَعَلَى
الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ عَلَيْكَ
مِنِّي سَلَامٌ لِلَّهِ (أَبَدًا) مَا بَقِيَتْ وَ
بَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَ لَجَعَلَهُ اللَّهُ
آخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي لِزِيَارَتِكُمْ

سلام بر تو ای ابا عبدالله و بر روانهایی که فرود آمدند به آستانت ، سلام خدا از من بر تو باد تا ابد مادامی که روز و شب باقی است و خدا این زیارت مرا آخرین عهد با حضرتت قرار

ندهد

السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ وَعَلَى عَلِيٍّ
بْنِ الْحُسَيْنِ وَعَلَى أَوْلَادِ الْحُسَيْنِ وَ
عَلَى أَصْحَابِ الْحُسَيْنِ

سلام بر حسين و بر علي بن الحسين و بر فرزندان حسين و بر اصحاب و ياران حسين

پس می گوئی :

اللَّهُمَّ خُصَّ أَنْتَ أَوَّلَ ظَالِمٍ بِاللَّعْنِ
مِنِّي وَأَبْدَاءَ بِهِ أَوْلَاءَهُمُ (الْعَنْ)
الثَّانِي وَالثَّلَاثَ وَالرَّابِعَ

خدایا مخصوص گردان لعنت من را به اولین شخص ظالم و اول در حق اولین ظالم و آنگاه
در حق دومین و سومین و چهارمین

اللَّهُمَّ الْعَنْ يَزِيدَ خَامِساً وَالْعَنْ
عُبَيْدَ اللَّهِ بْنِ زِيَادٍ وَابْنَ مَرْجَانَةَ وَ
عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ وَشِمْرًا وَآلَ أَبِي
سُفْيَانَ وَآلَ زِيَادٍ وَآلَ مَرْوَانَ إِلَى
يَوْمِ الْقِيَامَةِ

خدایا لعنت کن یزید را در مرتبه پنجم و لعنت کن عبیدالله پسر زیاد و پسر مرجانه را و عمر
بن سعد و شمر و خاندان ابوسفیان و خاندان زیاد و خاندان مروان را تا روز قیامت

پس به سجده می روی و می گوئی :

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ حَمْدَ الشَّاكِرِينَ
لَكَ عَلَى مُصَابِهِمُ الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى
عَظِيمِ رِزِيَّتِي

خدایا تو را ستایش می‌کنم به ستایش شکرگزاران تو بر غم و اندوهی که به من در مصیبت
رسید حمد خدا را بر عزا داری و اندوه و غم بزرگ من

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي شَفَاعَةَ الْحُسَيْنِ يَوْمَ
الْوُرُودِ وَثَبِّتْ لِي قَدَمَ صِدْقٍ
عِنْدَكَ مَعَ الْحُسَيْنِ وَأَصْحَابِ

الْحُسَيْنِ الَّذِينَ بَدَلُوا مَهْجَهُمْ دُونَ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

خدایا روزیم گردان شفاعت حسین علیه السلام را در روز ورود (به صحرای قیامت) و مرا نزد خود ثابت قدم بدار به صدق و صفا با حضرت حسین (ع) و اصحابش که در راه خدا جانشان را نزد حسین (ع) فدا کردند باشیم.